



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N° 3

Tuesday, March 9, 2010

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le mardi 9 mars 2010

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 *Champagne
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of all those who died in the tragic earthquake that hit Haiti on January 12, 2010, including those Canadians who died.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

- (1) “Budget 2010—Leading the Way on Jobs and Growth”;
- (2) “The Budget Speech 2010”; and
- (3) “The Budget in Brief 2010”.—Sessional Paper No. 3/40-20.

Annual Report of the Aboriginal Healing Foundation for the year 2009.—Sessional Paper No. 3/40-21.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Dawson tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-22S):

Tuesday, March 9, 2010

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred by the committee during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its consideration of estimates and legislation:

Professional and Other Services	\$	319
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>567</u>
TOTAL	\$	886

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence en mémoire de tous ceux qui ont perdu la vie dans le tragique tremblement de terre qui a secoué Haïti le 12 janvier 2010, notamment en mémoire de tous les Canadiens décédés.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

- (1) « Le budget de 2010 — Tracer la voie de la croissance et de l'emploi »;
- (2) « Le discours du budget de 2010 »;
- (3) « Le budget en bref 2010 ».—Document parlementaire n° 3/40-20.

Rapport annuel de la Fondation autochtone de guérison pour l'année 2009.—Document parlementaire n° 3/40-21.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Dawson dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-22S) :

Le mardi 9 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

1. Relativement à son étude des mesures législatives :

Services professionnels et autres :	319 \$
Transport and communications :	—
Autres dépenses :	—
Dépenses des témoins :	<u>567</u>
TOTAL	886 \$

2. With respect to its study on emerging issues related to its communications mandate and to report on the wireless sector, including issues such as access to high-speed Internet, the supply of bandwidth, the nation-building role of wireless, the pace of the adoption of innovations, the financial aspects associated with possible changes to the sector, and Canada's development of the sector in comparison to the performance in other countries:

Professional and Other Services	\$ 8,807
Transport and Communications	156,071
Other Expenditures	141
Witness Expenses	<u>1,401</u>
TOTAL	\$ 166,420

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special study as set out above, the committee also incurred general postal charges in the amount of \$91.

During this session, your committee received 7 orders of reference, held 26 meetings, heard more than 33 hours of testimony from 68 witnesses and submitted 6 reports in relation to its work.

In addition to hearing witnesses in Ottawa, members of the committee conducted fact-finding visits to Paris, London, Tallinn and Brussels.

Your committee also dealt with five Bills: Bill C-9, An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (reported with amendment on May 7, 2009); Bill C-3, An Act to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act (reported without amendment on May 28, 2009); Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts (reported without amendment on June 18, 2009); Bill S-220, An Act respecting commercial electronic messages (did not report before the end of the session); and Bill C-27, An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act (did not report before the end of the session).

Respectfully submitted,

2. Relatif à son étude sur les enjeux émergents liés à son mandat dans le domaine des communications et à faire rapport sur le secteur du sans-fil, notamment sur l'accès à Internet haute vitesse, la fourniture de largeur de bande, le rôle d'édification de la nation du sans-fil, le rythme d'adoption des innovations, les aspects financiers liés aux changements possibles du secteur ainsi que le développement du secteur au Canada comparativement à ce qui se fait ailleurs dans le monde :

Services professionnels et autres :	8 807 \$
Transport and communications :	156 071
Autres dépenses :	141
Dépenses des témoins :	<u>1 401</u>
TOTAL	166 420 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de son étude spéciale, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 91 \$.

Au cours de cette session, votre comité a reçu 7 ordres de renvoi, tenu 26 réunions, entendu plus de 33 heures de témoignages de 68 témoins, et soumis 6 rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Outre les audiences publiques à Ottawa, les membres du comité effectué des missions d'études à Paris, Londres, Tallinn et Bruxelles.

Le comité a étudié cinq projets de loi : le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses (dont il a fait rapport avec amendement le 7 mai 2009); le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques (dont il a fait rapport sans amendement le 28 mai 2009); le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence (dont il a fait rapport sans amendement le 18 juin 2009); le projet de loi S-220, Loi concernant les messages électroniques commerciaux (n'a pas fait rapport avant le fin de la session); et le projet de loi C-27, Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications (n'a pas fait rapport avant le fin de la session).

Respectueusement soumis,

Le président,

DENNIS DAWSON

Chair

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. presented a Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. presented a Bill S-205, An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian businesses during the period of national emergency resulting from the global financial crisis that is undermining Canada's economic stability.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. presented a Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Harb presented a Bill S-207, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was negatived on division.

o o o

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., présente un projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., présente un projet de loi S-205, Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des entreprises commerciales canadiennes durant la période d'urgence nationale résultant de la crise financière mondiale qui porte atteinte à la stabilité économique du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., présente un projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Harb présente un projet de loi S-207, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

o o o

The Honourable Senator Day presented a Bill S-208, An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Wallin presented a Bill S-209, An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Banks presented a Bill S-210, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading one week hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Plett presented petitions:

Of Residents of Canada concerning Bill C-268.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

Resuming debate on the motion Honourable Senator Poirier, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

L'honorable sénateur Day présente un projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Wallin présente un projet de loi S-209, Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Banks présente un projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Plett présente des pétitions :

De Résidents du Canada concernant le projet de loi C-268.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poirier, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2011, with the exception of Parliament Vote 10.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine and report upon the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2011; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011, à l'exception du crédit 10 du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Saskatchewan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 3/40-13.

Annual Report of the Canada Millennium Scholarship Foundation, together with the Auditors' Report, for the year 2008, pursuant to the *Budget Implementation Act*, S.C. 1998, c. 21, sbs. 38(2).—Sessional Paper No. 3/40-14.

Report on the administration of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* for the year 2007, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 52, s. 28.—Sessional Paper No. 3/40-15.

Report on the administration of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* for the year 2008, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 52, s. 28.—Sessional Paper No. 3/40-16.

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2008, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 29, sbs. 126.—Sessional Paper No. 3/40-17.

Order Amending Schedule 2 to the *Canada National Parks Act* together with a Report to Parliament ¼ Gulf Islands National Park Reserve of Canada, pursuant to the *Act*, S.C. 2000, c. 32, s. 7(1).—Sessional Paper No. 3/40-18.

Report on human resources management in the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 12.4(1) and to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "28" and 13.—Sessional Paper No. 3/40-19.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n^o 3/40-13.

Rapport annuel de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2008, conformément à la *Loi d'exécution du budget*, L.C. 1998, ch. 21, par. 38(2).—Document parlementaire n^o 3/40-14.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* pour l'année 2007, conformément à la *Loi*, L.C. 1992, ch. 52, art. 28.—Document parlementaire n^o 3/40-15.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* pour l'année 2008, conformément à la *Loi*, L.C. 1992, ch. 52, art. 28.—Document parlementaire n^o 3/40-16.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2008, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 29, par. 126.—Document parlementaire n^o 3/40-17.

Décret modifiant l'annexe 2 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* de même qu'un rapport au Parlement — Réserve à vocation de parc national des Îles-Gulf du Canada, conformément à la *Loi*, 2000, ch. 32, par. 7(1).—Document parlementaire n^o 3/40-18.

Rapport sur la gestion des ressources humaines dans la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 12.4(1) et à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 28 » et 13.—Document parlementaire n^o 3/40-19.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:29 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Dallaire (*March 8, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Zimmer (*March 8, 2010*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Fox, P.C. replaced the Honourable Senator Pépin (*March 9, 2010*).

The Honourable Senator Pépin replaced the Honourable Senator Fox, P.C. (*March 8, 2010*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate*, Wednesday, March 3, 2010)

At page 27, immediately before **ADJOURNMENT**, insert the following:

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Letter from the Honourable Senator Raymond Lavigne addressed to the Clerk of the Senate pursuant to rule 136(5) of the *Rules of the Senate*.—Sessional Paper No. 3/40-12S.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 29 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 8 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 8 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Fox, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Pépin (*le 9 mars 2010*).

L'honorable sénateur Pépin a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. (*le 8 mars 2010*).

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du mercredi 3 mars 2010)

À la page 27, immédiatement avant la rubrique **AJOURNEMENT**, insérer ce qui suit :

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Lettre de l'honorable sénateur Raymond Lavigne adressée au greffier du Sénat conformément à l'article 136(5) du *Règlement du Sénat*.—Document parlementaire no 3/40-12S.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5